

DA CH Spannungsverteiler

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Spannungsverteiler PD-109 dient zur Stromversorgung von bis zu 9 Überwachungskameras über ein Netzgerät. Jeder Stromausgang ist mit einem PTC gegen Kurzschluss geschützt und mit 1 A belastbar. Die Gesamtbelastung aller Ausgänge zusammen darf jedoch nicht 5 A überschreiten.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Verteiler entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Verteiler übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Den Verteiler ggf. an geeigneter Stelle festschrauben.
- 2) Die Stromversorgungsanschlüsse der Kameras mit dem Verteiler verbinden. Bei einer Gleichstromversorgung unbedingt auf die richtige Polarität achten.

- 3) Ein geeignetes Netzgerät (z. B. PSS-5000 von MONACOR) an die Buchse DC IN anschließen. Es wird ein Kleinspannungsstecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Bei einer Gleichstromversorgung muss der Pluspol am Innenkontakt des Steckers anliegen.
- 4) Das Netzgerät an eine Steckdose anschließen. Unter jedem Klemmenpaar leuchtet eine LED (a) als Betriebsanzeige für den jeweiligen Ausgang.

4 Technische Daten

Eingangsspannung: 1–30 V $\overline{\sim}$ /~
max. Ausgangsstrom
jeder Ausgang: 1 A
Strom aller Ausgänge: . . . 5 A
Absicherung der Ausgänge: je ein PTC
Abmessungen: 138 x 41 x 65 mm
Gewicht: 100 g
Änderungen vorbehalten.

GB Voltage Distributor

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

The voltage distributor PD-109 serves for power supply of up to 9 surveillance cameras via a power supply unit. Each current output is protected against short circuit by means of a PTC and has a current rating of 1 A. However, the total current rating of all outputs together must not exceed 5 A.

2 Safety Notes

The distributor corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, overloaded, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Screw the distributor to a suitable place, if required.
- 2) Connect the power supply connections of the cameras to the distributor. With a DC power supply, always observe the correct polarity.

- 3) Connect a suitable power supply unit (e. g. MONACOR PSS-5000) to the jack DC IN. A low-voltage plug of the dimensions 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter) is required. With a DC power supply, the positive pole must be at the inner contact of the plug.
- 4) Connect the power supply unit to a mains socket. Below each pair of terminals, a power LED (a) will light up for the corresponding output.

4 Specifications

Input voltage: 1–30 V $\overline{\sim}$ /~
max. output current
each output: 1 A
current of all outputs: . . . 5 A
Protection of the outputs: . . . one PTC each
Dimensions: 138 x 41 x 65 mm
Weight: 100 g
Subject to technical modification.

FB CH Répartiteur de tension

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le répartiteur de tension PD-109 sert pour l'alimentation de neuf caméras de surveillance au plus via un bloc secteur. Chaque sortie de courant est protégée contre les courts-circuits par un PTC et a une capacité de charge de 1 A. La capacité de charge totale de l'ensemble des sorties ne doit pas dépasser 5 A.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le répartiteur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

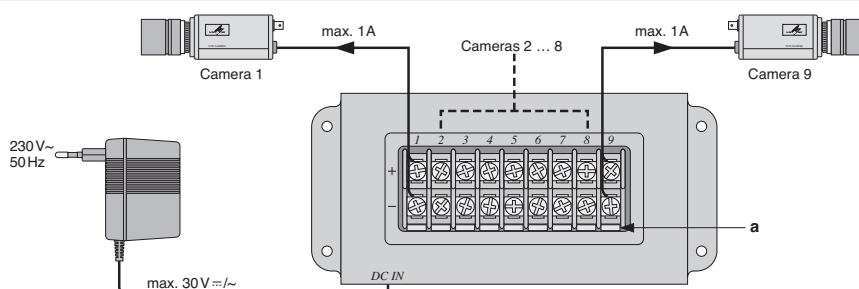
3 Fonctionnement

- 1) Si besoin, vissez le répartiteur à l'emplacement adéquat.
- 2) Reliez les connexions alimentation des caméras au répartiteur. Veillez à respecter la polarité pour une alimentation en courant continu.

- 3) Connectez un bloc secteur adapté (p. ex. PSS-5000 de MONACOR) à la prise DC IN. Une fiche basse tension 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur) est nécessaire. Pour une alimentation en courant continu, le pôle plus doit être au contact intérieur de la fiche.
- 4) Reliez le bloc secteur à une prise secteur. Une LED (a) brille comme témoin de fonctionnement pour la sortie correspondante sous chaque paire de pinces.

4 Caractéristiques techniques

Tension d'entrée: 1–30 V $\overline{\sim}$ /~
Courant de sortie maximum
Chaque sortie: 1 A
Courant de toutes les sorties: 5 A
Protection des sorties: . . . un PTC chacun
Dimensions: 138 x 41 x 65 mm
Poids: 100 g
Tout droit de modification réservé.



1 Ripartitore di tensione

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il ripartitore di tensione PD-109 serve per alimentare fino a 9 telecamere di sorveglianza per mezzo di un solo alimentatore. Ogni uscita di corrente è protetta contro il cortocircuito con un PTC e sopporta una potenza di 1 A. Tuttavia, la potenza globale di tutte le uscite non deve superare 5 A.

2 Avvertenze di sicurezza

Il ripartitore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte del ripartitore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Avvitare il ripartitore, se necessario, in un posto adatto.
- Collegare i contatti di alimentazione delle telecamere con il ripartitore. Nel caso di alimentazione a

corrente continua fare attenzione assolutamente alla corretta polarità.

- Collegare un alimentatore adatto (p. es. PSS-5000 di MONACOR) con la presa DC IN. È richiesto uno spinotto di 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno). Nel caso di alimentazione continua, il positivo deve trovarsi al contatto interno dello spinotto.
- Collegare l'alimentatore con una presa di rete. Sotto ogni coppia di morsetti è acceso un LED (a) come spia di funzionamento per la relativa uscita.

4 Dati tecnici

Tensione d'ingresso: 1–30 V $\overline{\text{=}}$ /~

Corrente d'uscita max.

ogni uscita: 1 A

tutte le uscite: 5 A

Protezione delle uscite: . . ognuna con un PTC

Dimensioni, peso: 138 x 41 x 65 mm, 100 g

Con riserva di modifiche tecniche.

E Repartidor de tensión

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Posibilidades de utilización

El repartidor de tensión PD-109 sirve para alimentar como mucho un máximo de nueve cámaras de vídeo vigilancia vía un alimentador. Cada salida de corriente está protegida contra los cortocircuitos por un PTC y ha una capacidad de carga 1 A. La capacidad de carga total del conjunto de las salidas no puede sobrepasar 5 A.

2 Consejos de seguridad

El repartidor cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de las salpicaduras, todo tipo de proyecciones de agua, humedad elevada y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- Para la limpieza, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes si el aparato se utiliza para otro fin que no sea para el que ha sido concebido, si no está correctamente conectado, si hay una sobrecarga o si no está reparado por una persona habilitada; además, carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato se retira definitivamente del servicio, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- Si es necesario, atornille el repartidor en el lugar deseado.
- Conecte las conexiones de alimentación de las cámaras al repartidor. Respete la polaridad para una alimentación en corriente continua.

- Conecte un alimentador adaptado (p. ej. PSS-5000 de MONACOR) a la toma DC IN. Un adaptador de baja tensión 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/diámetro interior) es necesario. Para una alimentación en corriente continua, el polo + debe estar en el contacto interior de la ficha.

- Conecte el alimentador a una toma de red. Un LED (a) brilla como testigo de funcionamiento para la salida correspondiente debajo de cada pareja de pines.

4 Características técnicas

Tensión de entrada: 1–30 V $\overline{\text{=}}$ /~

Corriente de salida máxima

Cada salida: 1 A

Corriente de todas

las salidas: 5 A

Protección de las salidas: . un PTC cada uno

Dimensiones, peso: 138 x 41 x 65 mm, 100 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Rozdzielacz napięcia

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Rozdzielacz napięcia PD-109 służy do zasilania do 9 kamer z jednego zasilacza. Każde wyjście jest chronione przed zwarciami dzięki termistorowi PTC i posiada wartość znamionową 1 A. Jednak całkowita wartość znamionowa wszystkich wyjść nie może przekroczyć 5 A.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40 °C).

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Obsługa

- Jeżeli istnieje taka potrzeba, rozdzielacz należy przymocować śrubami do odpowiedniego miejsca.
- Kable zasilania kamer podłączyć do rozdzielacza. Przy stosowaniu zasilania prądem stałym, należy zawsze przestrzegać prawidłowej biegunowości.

- Proszę podłączać odpowiedni zasilacz (np. MONACOR PSS-5000) do gniazda DC IN. Należy zastosować niskonapięciową wtyczkę o wymiarach 5,5/2,1 mm (średnica wewnętrzna/zewnętrzna). Przy podłączaniu zasilacza prądu stałego, biegun dodatni musi znajdować się na wewnętrznym styku wtyczki.

- Zasilacz należy podłączyć do sieci zasilającej. Pod każdą parą końcówek, zapala się dioda LED (a) do oznaczenia działającego wyjścia.

4 Dane techniczne

Napięcie wejściowe: . . . 1–30 V $\overline{\text{=}}$ /~

maks. prąd wyjściowy

każde wyjście: 1 A

prąd łączny na

wszystkich wyjściach: 5 A

Zabezpieczenie wyjść: . po jednym termistorze PTC na każdym wyjściu

Wymiary, waga: 138 x 41 x 65 mm, 100 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

